

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 55 (1951)

**Artikel:** Les trois fontaines monumentales de Porrentruy : œuvre de Laurent Perroud  
**Autor:** Rais, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-685258>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Les trois fontaines monumentales de Porrentruy*

*Oeuvre de Laurent Perroud*

ANDRÉ RAIS

Au chanoine Albert Membrez

## *I. Introduction*

## *II. Les comptes*

de la fontaine du Bannelier 1558

de la fontaine de la Samaritaine 1564

de la fontaine de la Ronde Boule dorée 1568

## **I. Introduction**

Les trois fontaines monumentales de Porrentruy possèdent leur chantre. Dans un opuscule fort intéressant<sup>1</sup>, le Dr Albert Membrez, curé-doyen de cette ville, a su, avec amour et poésie, les mettre en valeur. Nous n'y reviendrons pas. Mais, ce que nous publions ci-dessous, ce sont les comptes relatifs à la construction de ces trois fontaines, œuvre de Laurent Perroud, de Cressier, que les documents dénomment tantôt architecte, entrepreneur, maçon, burnelier ou maître des fontaines.

Les sources de la ville de Porrentruy sont très anciennes. La fontaine du «Vaylebuof» est connue déjà en 1290.<sup>2</sup> De 1455 à 1458, le conseil bourgeois de la dite cité procède «par devant l'official de Besançon contre Henri Virechaulx de Franbouhans, Jean Jobin et Girard Saillard des Ecorces, ses plaiges<sup>3</sup>, au sujet de la fontaine de Vaillebeuz que le défendeur devait conduire jusqu'à la Porte Saint-Germain.»<sup>4</sup> Parmi les sourciers qui interviennent dans ces actes de procédure, nous avons Jean dit Coingnart, de Courtefontaine près de Saint-Ursanne, âgé de 60 ans, et Theobald Rondey, de Courgenay, âgé de 48 ans.

Puis le 23 novembre 1513, la ville de Porrentruy passe un marché avec Guillaume Buenequel, bourgeois de Saint-Hippolyte, chappuis<sup>5</sup>, ce dernier s'engageant à construire le poille de la fontaine ou source de Vaillebeux.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Cf. aussi la Revue jurassienne 1946 p. 93 sv.

<sup>2</sup> Trouillat II 488.

<sup>3</sup> Ses cautions.

<sup>4</sup> Porrentruy, archives de la Bourgeoisie III 23.

<sup>5</sup> Charpentier, du latin vulgaire carpentare; chapuiser, menuiser du bois, latin capputiare.

<sup>6</sup> Porrentruy, archives de la Bourgeoisie III 23.

Par contrat rédigé le 18 octobre 1546, la première fontaine monumentale de Porrentruy devait être sculptée par Michel Waser, bourgeois d'Orschwiller en Alsace et placée devant la maison de Bernard Monnat. Le bassin devait avoir 14 pieds de large sur 4,5 de haut. Pour mettre au point le marché, Michel Waser a même été reçu en la maison de ceans» où fut «sostenuz pour le bruvaige 6 sous 6 deniers».

Si le travail ne fut pas terminé, on en ignore les raisons. Il est vrai qu'Henri Guyer<sup>7</sup> fut chargé d'aller en 1547 à Orschwiller «pour voir si les pierres étaient tirées pour la confection de la fontaine.» Hélas! De ce qui devait être un beau monument, il ne nous reste qu'un fort joli dessin.<sup>8</sup>

Puis vint Laurent Perroud, burnelier, de Cressier, dont la renommée avait dépassé le mont Repais. Il arrive à Porrentruy le mardi après la Pentecôte de l'année 1558, amené par Jehannin Bellecol,<sup>9</sup> messenger juré de la cité. Séance tenante les conditions furent arrêtées.

La fontaine monumentale fut dressée devant la maison de Nicolas Brodi<sup>10</sup>. La pierre du bassin a été «tirée» de la carrière de Fontenais, tandis que les trois pierres de la chièvre et celle du personnage furent sorties de la «perrière de Haulterive apres de Cressier».

Le «personnage» posé sur le fût n'était autre que le bannelier de la ville, tel que nous le voyons encore à La Neuveville, par exemple. L'on connaît l'aventure qui décapita en 1814 la fontaine du banderet.<sup>11</sup> Depuis 1913, elle est ornée d'une autre statue due à la main de M. Heusch, sculpteur de Strasbourg.

Nos édiles bruntrutains ont été satisfaits du travail de Laurent Perroud. Cinq années plus tard, le 27 mars 1563, le sculpteur prenait l'engagement d'élever une nouvelle fontaine monumentale devant la maison de Guillaume Bonnot. Il se faisait fort de fixer sur la colonne la statue d'un homme sauvage qui tiendrait «en lune des mains vng escuysson ayant la marque de la dite ville, et en lautre main vng bordon.»

L'homme «saluaige» n'enthousiasme point le conseil de bourgeoisie. Le maître-bourgeois demande alors un autre projet à Perroud. En avril 1563, le burnelier lui envoie deux dessins au crayon. Le premier représente une fontaine avec un bassin octogonal, une colonne riche, et «se mettra dessus le present pilliard lung des poste ou statue des nommeez daultre part ou aultre, ainsin qu'il plaira a Messieurs.» Le second dessin donne les détails d'un fût divisé en deux colonnes — la fontaine actuelle. On remarque, se tenant au «fons Jacob», Jésus Christ et la Samaritaine. Debout sur le chapiteau, un petit enfant tient dans la main droite l'écu aux armes de la ville et, dans la gauche une bannière. Et «sy plaît a Messieurs, maître Laurent fera vng Sansson, ou vng lion ou dame Justice ou vng petit enffan que tiendra les armes de la ville.» Perroud ajoute même à l'encre, sur son croquis, entre les deux colonnades: «Vne petite chaisne de pot que pourtera vng petit saiglot de pierre», — couleur locale écrira le Chanoine Membrez — lequel «petit saiglot ou peusoux seruant a pui de la dite Samaritaine fust perdue en cherroyant des Byene jusques icy.» On le retrouvera cependant quelques jours plus tard.

Les conseillers choisirent le second projet qui fut terminé en 1564. Cette dernière date se voit encore sur le chapiteau.

<sup>7</sup> Guyer, Gir, Gyr, Guiere, famille bourgeoise de Porrentruy qui remonte à Conrault Gir, en 1515. Henri Guyer avait établi avec Huglin Humbert, une forge avec fonderie à Bellefontaine.

<sup>8</sup> Porrentruy, archives de la Bourgeoisie III 23.

<sup>9</sup> Bellecolz, Billecol, famille fondée par Thevenin Billecolz, meunier de la Rochatte et bourgeois de Porrentruy, en 1507. Estevenin Bellecol, alias Roullat, vivait en 1508.

<sup>10</sup> Famille originaire primitivement de Cheveney où nous rencontrons Jehan Pequegnat Brody, âgé de 74 ans, en 1488.

<sup>11</sup> Revue jurassienne 1946 p. 97—98.

La troisième fontaine monumentale de Porrentruy, celle de la Ronde Boule dorée n'existe plus. Si vous avez quelques loisirs, allez admirer son fût daté de 1568 qui se trouve au Jardin botanique. Elle fut élevée dans la Rue de la Boucherie, près de la maison de feu le maître-bourgeois Georges Bajol.<sup>12</sup>

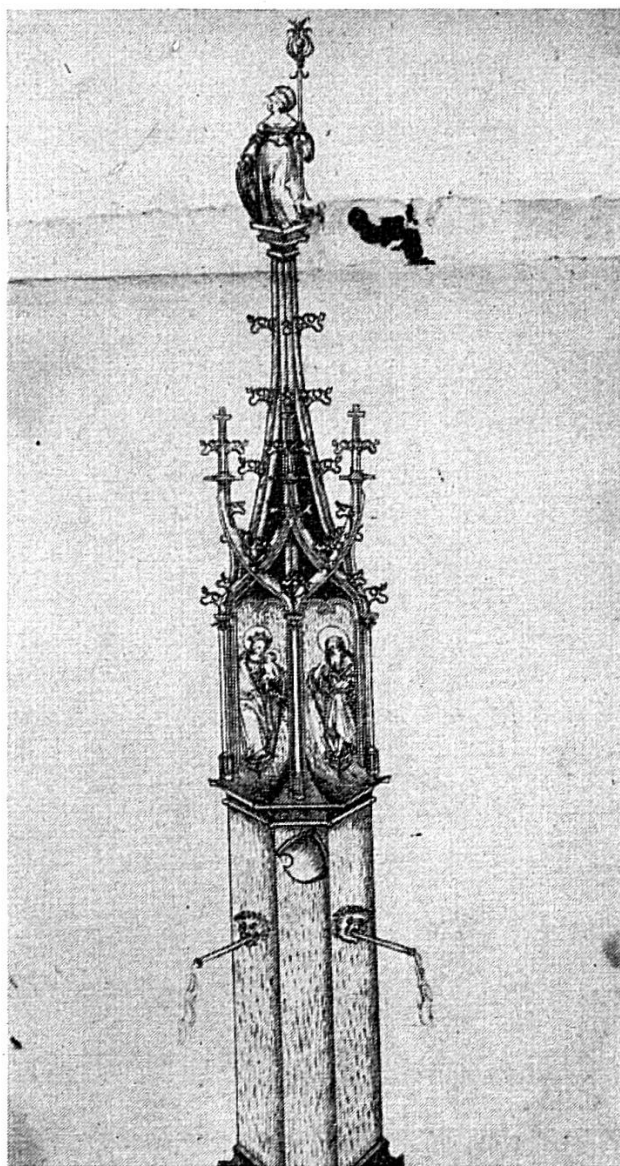


Photo André Rais  
La chèvre de la première fontaine monumentale de Porrentruy que devait sculpter en 1546 Michel Walser, d'Orschwiller.

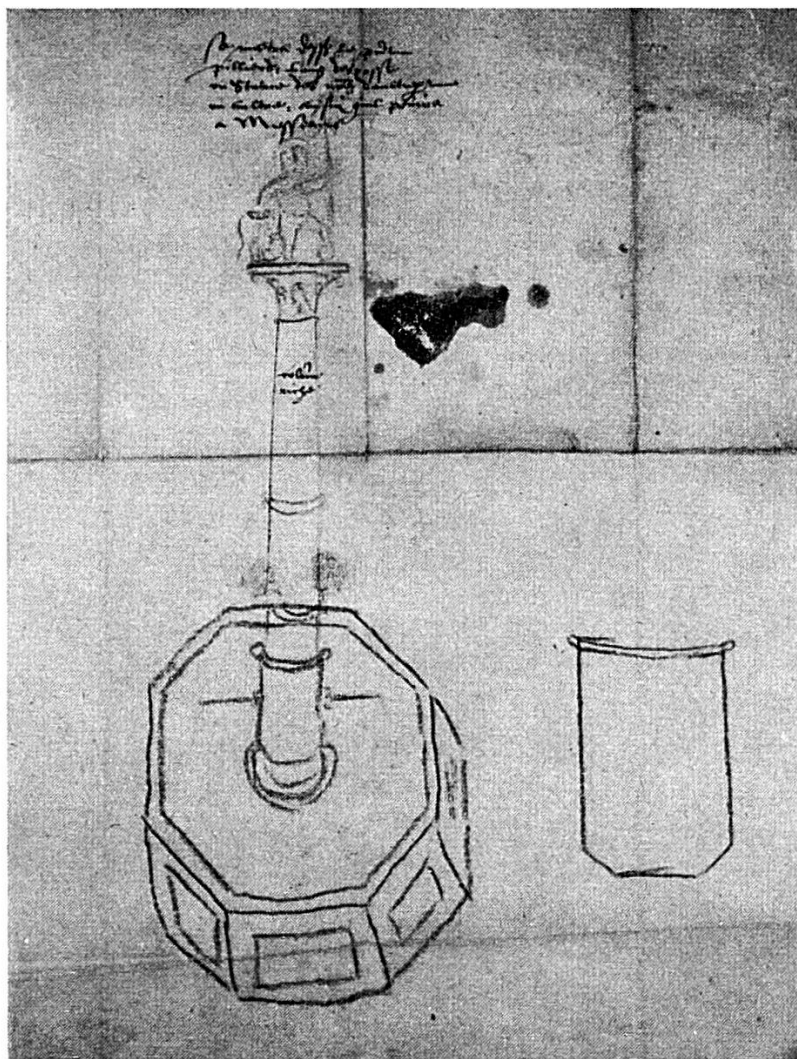
Les deux fontaines du Bannelier et de la Samaritaine plaisent. Aussi le conseil de ville décide-t-il d'en construire une nouvelle. Au début de janvier 1568, le messenger juré part pour Cressier. Ne rencontrant pas Perroud à la maison «parce quil estoit allez a la foire de Mortalx», Jean-Perrin Gardey file jusqu'à Morteau, rencontre le sculpteur, met six jours pour aller et revenir «au cause

<sup>12</sup> Georges Bajol, notaire en 1531, lieutenant du Magistrat en 1556, maître-bourgeois en 1559, décédé en 1564 ou avant 1568. Cf. aussi le travail de Louis Chappuis, Famille Bajol, dans les «Actes de l'Emulation 1929».



que les neiges estoient sy grandes et de telle haulteur quil entroit en icelles jusques par dessus les genoulx». Le 31 janvier, Laurent Perroud arrive à Porrentruy, et le marché est conclu.

Ainsi, Laurent Perroud, ce fameux maître burnelier est l'auteur des trois



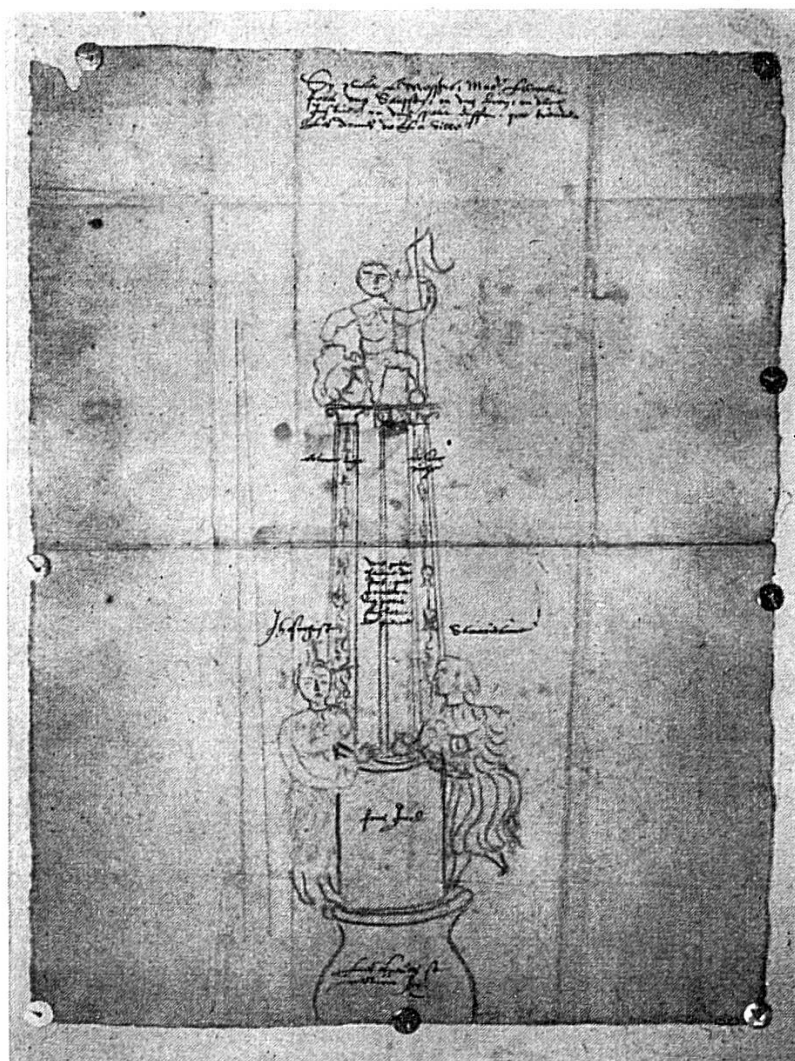
1564: La fontaine de la Samaritaine. Ier projet. Dessin au crayon de Laurent Perroud, de Cressier. Photo André Rais

fontaines de Porrentruy: celle du Bannelier de 1558 (statue refaite en 1913); celle de la Samaritaine de 1564 et celle de la Ronde Boule dorée de 1568, démolie aujourd'hui.

Le conseil bourgeois est fier de Laurent Perroud. Il le félicite et il le récompense déjà en 1564, d'une «robe de noir draps de Londre a la leuree de la ville» et d'une paire «de chasses de deux alnes de draps de Londre noir, rouge et blanc...» En 1568, il reçoit «pour lhonestete de la ville» vne payre de chasses, soit «deux alnes de draps de Londre». «Et pendant le terme que ledit Maître Laurent »faisait les trois fontaines, le conseil l'invita souventes fois à bien manger et à bien boire« affin quil fust plus inclin a faire bon ouuraige...»

Les trois fontaines monumentales de Porrentruy avaient été peintes par Jean Herold, potier, verrier et peintre de Bienne, et la seconde par Jacques Herold, son fils. Le petit texte que nous donnons est significatif:

«Marchier faict par ledit maître bourgeois Melliffert et son lieutenant avec



1564: La fontaine de la Samaritaine. Ile projet qui a été exécuté. Dessin de Laurent Perroud, de Cressier. Photo André Rais

maître Jehan Herold, habitant audit Pourrentruy, pouthier de terre et peintre, pour peindre ladite chievre, assavoir quil a promis de la peincturee comme sensuyt: premierement de doree du tout pour le tout de fin or la Ronde Bole quest a sommet de ladite chievre; item de doree de pareil or, la corroye dessus, les testes de lion, les fueillages comme ceulx de la chievre de la fontaine devant la maison honorable homme Jehan Faibure, viel maître bourgeois, et de doree en partie la teste ou quest le cors de ladite fontaine. Item de argenter la corroye dessoubz et aultres choses sy besoins faict. Et au demeurant de bonnes et vives couleurs ainsi comme sera requis et neccessaire, soit de bleux, jane, rouge, verde, violet, blanche, noire que daultres coleurs sy mestier faict. Et ce pour le pris

et somme de quartorze libres balloises et deux alnes de drap de Londre jusques a la somme de cinquante solz, dicte monnoie, que ledit maître bourgeois, en nom de la ville, payera audit peintre a vne fois ou a plusieurs, ainsi que mestier luy feras et avec ce ledit maître bourgeois fourniras dhuyle de noix ou de nayvatte es missions de ladite ville... Actum le 13e de septembre l'an quinze centz soixante huit...<sup>13</sup>

Disons, pour terminer, que la fontaine du Bannelier a coûté 338 livres 14 sous 7 deniers; celle de la Samaritaine 413 livres 3 sous 6 deniers, et celle de la Ronde Boule dorée 228 livres 12 sous 9 deniers.

## II. Les comptes

### 1558 / La fontaine du Bannelier

1558 / VI 49

Item donnez a Jehannin Billecoz<sup>14</sup>, messenger jurier pour pourtez des lettres a Lorent de Cressier, maître des Fontaines      xii sols.

Item sur le mardy apres Penthecouste fust maître Lorent Parrot, macon de Cresier icy pour visitez les pierres de Fontenoy si elles estoient convenables pour lauge<sup>15</sup>, soustenu tant pour luy que aultres questoient estez avec luy a soupepez      xi sols x deniers.

Item en la sepmainne de saint Mathieu et es precedantes Pierre Redoubtez et son serviteur ont ouvrez chacun xvi journee tant a faire linstrument pour percez les pierres de lauge du burney<sup>16</sup> pres la maison Nycolas Brodi      v livres vi sols viii deniers.

1558 / VI 49

#### *Missions de la neuue fontainne estant pres de la maison Nycolas Brodi*

Premierement payez a Lorent Parrot de Cresier, burnelier, en deduction de la somme que lui a estez accourdez pour la facon de laige de ladite fontainne et chieure<sup>17</sup> dicelle, assavoir vi xx x livres a luy donnez      iiii xx xvi livres.

Item payez a Guillaume Bonnot, recepueur de lospital pour xviii pennaux froment<sup>18</sup>, que ledit Lorent ait heu en deduction dung bichot que lon luy auoit accourdez, le penal a iiii sols vi deniers, font pour ce      iiii livres i sol.

<sup>13</sup> Porrentruy, archives de la bourgeoisie VI 90.

<sup>14</sup> Cf. note 9.

<sup>15</sup> Le bassin de la fontaine. Auge, terme générique appliqué à différentes sortes de vases ou récipients, en bois, en métal, en terre ou en pierre, dont les usages variés ont donné lieu à autant de nuances spéciales de signification. Ici auge a le sens de bassin de fontaine. Cf. Glossaire des Patois de la Suisse romande.

<sup>16</sup> Lauge du burney. On trouve aussi beurné, burnel, bornel, bernel (qui a donné le nom de famille Bernel,) etc., Signifie tuyau en bois pour la canalisation de l'eau des fontaines, puis fontaine dans son ensemble. Cf. Glossaire sous borni.

<sup>17</sup> Chièvre, chèvre, fût ou corps de fontaine, colonne en pierre (ou en bois) d'où jaillit l'eau qui tombe dans un bassin.

<sup>18</sup> Pour froment.

Item payez adit maître sur les pierres franches qui doibt fournir pour le personnaige<sup>19</sup> que ce doibt dressez sur le tronc de la fontaine en deduction de cinq escuz pour ce trois escuz que font en monnoie vi livres ix sols.

Item pour ces missions qui fist a venir et retournez la premiere fois qui vint pour marchandez de faire ledit ouuraige xliii sols.

Item donnez a ses seruiteurs pour leurs vin xxx sols.

Item payez a Estienne Laichemeulle pour les pierres de rouche qui a tyrez ou finaige de Fontenay, necessaire pour ledit aulge de pierre comme lon luy auoit marchändez que pour vne pierre de rouche pour le tronc de ladite fontaine en deduction de xviii livres a luy donnez xvii livres.

Item payez a Jehan de Gouez pour le ferrement de lauge du tronc de la fontaine et tous ferrement que seront necessaire en ladite fontaine que pour tous le fert qui debuoit fournir adit ouuraige en deduction de lii livres que lon luy auoit accourdez xxxviii livres.

Item lon ait heu trois voittures de bois pour cymentez lesdites aulges et tronc, costent xix sols.

Item pour des pouttat de terre que lon ait heu pour cuyre ledit ciment i sols.

Item heu de Jehan Petitot<sup>20</sup> xiiii billes de terre deournat pour cymentez les quarres et jointes desdits aulge et troncz x sols.

1559 / VI 49

### *Aultres Missions pour la neuue fontaine*

Premierement payez a Maistre Laurent Perrot, maicon, pour rest de plus grande somme que lon luy auoit accourdez pour ladite fontaine apres iiii xx xvi livres receues en lannee passez de Nicolas Choulat<sup>21</sup>, jaidis maître bourgeois pour ce xxxiiii livres.

Item a luy remboursez pour le vin de ceulx qui ont tirez les trois pierres de la chieure en la perriere de Haulteriue apres de Cressier, pour ce iiii sols ii deniers.

Item pour auoir aymenez lesdites trois pierres dez la perriere jusques a Cresier iii sols pour les conducteurs de la naue questient

<sup>19</sup> Le personnaige, c'est-à-dire non pas le Suisse, mais le Bannelier ou bandelier ou banderet ou banneret. En 1550, des vitraux furent placés en la maison de la courtine. On remarquait entre autres celui fort bien réussi du «bannelier». Cf. Archives de la Bourgeoisie de Porrentruy VI 49.

<sup>20</sup> La famille Petitot ou Petitat est citée en 1403 avec Jean Petitat, chapelain de Saint-Etienne à Saint-Ursanne; 1412 Pierre Petitat de Saint-Ursanne, receveur du prince; 1468 Perrin Petitat de Fahy; 1511 Thiébaud Petitot, bourgeois de Porrentruy; 1568 Jean Petitat, bourgeois et conseiller de la dite ville.

<sup>21</sup> La famille Choulat est une des plus anciennes du Jura. Son berceau se trouve à Ocourt où Jean Chullat vivait en 1390. On voit des représentants de cette famille à Alle en 1441, à Porrentruy en 1456. Le dimanche après la Sainte-Madeleine de cette année, Jean Choulat fit ses noces à l'hôtel de ville de Porrentruy où plusieurs personnes tant de Delémont, Saint-Ursanne, Montbéliard, Florimont, Franches-Montagnes, etc., furent invitées. Nicolas Choulat, élu bandelier en 1519, est décédé en 1563.



cinq xxi sols ii deniers. Item de Cresier a Biesne pour la naue<sup>22</sup> iii sols, pour quaitre conducteurs xvi sols viii deniers et pour les despenses dudit maistre Laurent en aimentant lesdits pierres tant a Biesne que dez Biesne a Pourrentruy xxiii sols x deniers. Font lesdites parcelles en tout iii livres vii s iii d.

Item pour recompanse du proces que ledit maître Laurent heust contre le perrier xxviii s vi d.

Item payez a Bendich Guysinger<sup>23</sup> et Claude Belin<sup>24</sup> pour auoir amenez et charroyez lesdites trois pierres dez Biesne jusques a Pourrantruy, a chacun v livres xv sols, font xi livres x sols.

Item pour les despent du seruiteur de Bendich susdit que fust avec sondit maistre xiiii s.

Item donne a Jehan Perrin Billecoz, messaigier pour auoir portez des lient a Baisle a fondeur de letton pour les deux espeules<sup>25</sup> de la fontainne, tant pour son chemin que sa journez, vng jour a Baisle, pour ce xiiii sols.

Item payez audit maistre Laurent pour six pennaux forment que lon luy restoit dung bichot a luy accourdez par le merchier 1 livre x sols.

Item payez audit maître Laurent pour le charroy des trois pierres dez sur le port du lac jusques en lale dudit Biesne v s iii d pour deux journez de chappuis quilz ont faict lantrebault de bois pour cherroyez le personnaige ix s. Item pour le bois ix s. Font lesdites parcelles 1 livre iii sols iii deniers.

Item hehuz de Nicolas Brodi pour des cordes pour pontenez sur la neuue fontainne que pour drossez la chieure et personnaige, iiiii cordes dapletz iiiii sols viii deniers.

Item Clauus Eberhart<sup>26</sup> ait refait vng fert du tour que lon heust du chaistel pour montez le personnaige et pierres 1 sol.

Item payez a Jehan de Goux<sup>27</sup> pour rest de lii livres apres xxxviii receues dudit Nicolas Choulat en lannee passee pour ce xiiii livres pour auoir ferrez laulge et personnaige<sup>28</sup>.

Item payez a Henry Bajol<sup>29</sup> pour la coroye du personnaige ii sols.

Item payez a Maistre Jehan Herold de Biesne pour auoir pointurez le personnaige et chieure, le front de la maison de ceans, le

<sup>22</sup> Du latin navis, navire, ici barque. Le transport de la chèvre s'était donc fait en barque de Cressier à Bienne.

<sup>23</sup> Benoit Guisinger, mort avant 1575. Famille bourgeoise de Porrentruy qui a donné des fondeurs de cloches, des magistrats, des conseillers auliques.

<sup>24</sup> Claude Belin, bourgeois de Porrentruy avait épousé une demoiselle Aloyse ou Alison. Leur première fille est née le 22 février 1560.

<sup>25</sup> Espeules, épeûle.

<sup>26</sup> Claus Eberhart, bourgeois de Porrentruy, «Hoffschmid», serrurier de la cour épiscopale, âgé de 40 ans en 1549.

<sup>27</sup> Jean de Goux, serrurier.

<sup>28</sup> Le personnaige, c'est-à-dire la statue du Bannelier.

<sup>29</sup> Cf. note 12.

poille, sale et dessus les degrez de la curtine comme luy estoit marchandez pour L livres que pour la recompense a luy fist promesses de son ouuraige viii livres et a ses filz pour lez vin ii livres font  
Lx livres.

Item quant lesdits pointres heurent paracheuez lez ouuraige furent inuitez ceans a soupey et sostenuz pour ce

xvi sols vii deniers.

Item lon ait hehuz de Job Schenck de Baisle pour lauuant toy sur la monstre du reloge<sup>30</sup> xlvii 1/2 livres de ouura en plattine la livre a v sols, font pour ce

xi livres xvii 1/2 sols.

Item pour le charioy

iii sols.

Item aichetez a Baisle les deux cors de lotton pour la neuue fontaine pesant Lvii livres, la livre de viii sols iii deniers, font

xxiii livres xv sols.

## 1564 / La fontaine de la Samaritaine

### a) le Marché

1563 mars 27 / III 23

### Marchier

faict entre honorable homme Perrin Bruenin<sup>31</sup>, maître bourgeois de la vylle de Pourrentruy dune part et maistre Laurens Perroz, macon demeurant a Cressier daultre part, assauoir que ledit maistre Laurens ait marchandez de tayller et dressez vng aulge de pierres de roiche avec vne chievre de fonteinne, assauoir le pied dessoubz aussi de pierres de roiche et le dessus que sera vne statue de vng homme saluaige<sup>32</sup> de pierres franches, ou aultrement a plus conuenable que faire se pourra pour ladite chievre avec aultres pierres vne ou deux y servantz, laquelle statue dung homme saluaige et aultres pierres il taillera et perfera a plus brave quil pourra, que tiendra en lune des mains vng escuysson ayant la marque de la dite ville et en lautre main vng bordon<sup>33</sup> et rendra ou fera rendre en la ville de Biesne a ses missions, parmi que ledit maître bourgeois payera les dites pierres ce quelles costeront raisonnablement du tireur de pierres, laquelle chievre sera ou mitan dudit aulge de bonne haulteur et grosseur bien tayllée. Et dez ledit Biesne, ledit maître bourgeois rendra ledit saluaige et pierres en la dite ville dudit Pourrentruy es missions dicelle. Et le quel aulge sera de huict

<sup>30</sup> La monstre du relorge, c'est-à-dire le cadran de l'horloge.

<sup>31</sup> Pierre dit Perrin Bruenin, nommé maître-bourgeois en 1557. en charge en 1560, 1563, 1572, 1575.

<sup>32</sup> Laurent Perroud devait donc sculpter tout d'abord un «homme saluaige», puis le conseil s'est ravisé et le burnelier a présenté deux dessins d'une Samaritaine.

<sup>33</sup> Bourdon, bâton de pèlerin.



espondes<sup>34</sup> et huit quarres mesmes de telle largeur, longueur et rondeur quest laultre aulge que se vstera par ledit maître Laurent estant audit Pourrentruy prez du quarre<sup>35</sup> de la maison Guyllame Bonnot. Et seront lesdits espondes de telle espaisseur (ou plus si faict besoins) que sont celles de laultre aulge de la fonteinne devant chieux Nicolas Brodir<sup>36</sup> que ledit maître Laurent ait desia hehus faict. Et en somme fera ledit maître Laurent le tout si bien (ou mieulx sy luy est possible) comme les premier aulge et chievre quil ait faict devant chieux ledit Brodir. Et pour ce faire et rendre parachevez ledit maître bourgeois ait accourdez audit maître Laurent par laduis de la plus parts des conseillers la somme de six vingtz et dix libres monnoie basloise courant audit Pourrentruy et vng bichot froment a la mesure dudit lieu ou pour ledit bichot froment dix libres monnoie susdite, lequel y plaira prandre audit maître Laurent. Et fournira ledit maître bourgeois toutes pierres en place pour tayllez soit en la maison des bastimentz ou aultre part, lesquelles pierres fera tirez es missions de ladite ville, aussi fournira audit maistre dung logis et habitation, de lict et vtensilz de maison que luy seront necessaire pendant quil fera louuraige, et dune assotte en dressant ledit aulge et chievre, que toz cementz, ferrementz, plomb et missions de peindre (si mestier faict de peincturez ladite chievre) que aussi chaux, sablons pour faire fondementz boys et charbon pour faire ledit cementz. Et pour commencez ledit ouuraige, ledit maître Laurent se trouuera en ce lieu quant les pierres seront tirez incontinant et sans dilat<sup>37</sup> ouil sera mander par ledit maître bourgeois que sera deans la saint George martir prochaine ou plus tost si possible est. . . . . Faict et passe audit Pourrentruy le vingt sentiesme iour du mois de mars lan mil cinq cens soixante trois a stil de Rome.

Presents honorables hommes Henry Guir<sup>38</sup>, lieutenant. Humbert Ragachin<sup>39</sup>, Jehan Petitot<sup>40</sup>, Jehan Rossel<sup>41</sup>, Richard Tardy<sup>42</sup>, bourgeois dudit Pourrentruy, témoins ad ce appellez et espanlement requis.

J. Vernier, notaire.

<sup>34</sup> épointes.

<sup>35</sup> Quarre, carre, cône = coin.

<sup>36</sup> Nicolas Brodir ou Brody. Famille citée tout d'abord à Chevenez en 1488, puis à Porrentruy. A laissé un orfèvre.

<sup>37</sup> Sans délai.

<sup>38</sup> Cf. note 7.

<sup>39</sup> Humbert Ragachin, cité en 1549, 1563. Il avait épousé Elisabeth dite Esibé, fille de Jean Buron Gaignerat et était fils de Jacques Raiguyschin, bourgeois de Porrentruy, cité en 1485. Famille de magistrats, de prêtres, de notaires, de pharmaciens et de médecins.

<sup>40</sup> Cf. note 20.

<sup>41</sup> Jean Rossel. Très nombreuses sont les familles de ce nom qui ne sont point parentes les unes avec les autres. En Ajoie, on la rencontre à Montignez en 1315 déjà, tandis qu'à Porrentruy elle apparaît en 1449 avec Guillaume le Rossel, châtelain de cette ville. Famille de magistrats, de curés, de conseillers auliques, d'avocats, d'orfèvres. Un Jean Rossel de Porrentruy, baptisé le 12 janvier 1570, surnommé Risler, devint après son mariage hôtelier de l'Ange à Mulhouse.

<sup>42</sup> Richard Tardy. La famille Tardy ou Tardi est connue en 1443 aux Pommerats, à Porrentruy dès 1472 où le fils de la lignée de Porrentruy exerçait le métier de barbier en 1480. Richard Tardy était voëble de Porrentruy. Famille de chanoines, de prêtres, de magistrats, de pharmaciens, de conseillers auliques, etc., Joseph-Alexis Tardy, baptisé le 25 avril 1719, a été caissier impérial et royal à Trieste où il est mort le 1er octobre 1755.

*b) Les comptes*

Item quant Maître Laurenz Perrolz de Cressier macon vint icy pour la nouelle fonteinne devant la maison Guillaume Bonnot, il despendit chieux Pierre Cheval xii sols.

Item donne a vng de Byene pour faire a tenir vne lettre a Maistre Laurent de Cressier que Messieurs luy ont envoyee a cause de la Samaritaine, colonnes et petit enfan de pierre quil doibt faire sur la noeve fonteinne quil fera (aydant Dieu) devant la maison Guillaume Bonnot, pour ce ii sols.

*Missions pour la neuve fonteinne que  
Maistre Laurent Perrolz de Cressier a marchander faire  
devant la maison Guyllame Bonnot.*

Premierement donne audit Maistre Laurent pour fayre tirez les pierres franches desquelles il doibt tayllez et faire la Samaritaine et aultres choses a luy mandez par Messieurs que se dresseront sur le tronc de la chievre de ladite neuve fonteinne, quatre escutz dor, lescut comptez pour xlii sols, font viii livres viii sols.

Item paiey a Jehan Humbert Rossignolet<sup>43</sup>, recepueur de lhospital pour vng bichot froment que ledit Maistre Laurent ait hehus de luy, et lequel bichot Messieurs luy avoyent accourder par le marchier faict avec luy sur ce receuz et signe par Nicolas Vernier<sup>44</sup> avec les vi xx et x livres quon luy doibt baillez cy apres, assauoir pour chacun pennal viii sols iii deniers, font pour ce x livres.

Item ledit Maistre Laurent et quatre de ses seruiteurs ont ouurez a tirez des espondes et aultres pierres pour ladite fonteinne que aussi aultres pierres que pourront estre duysable<sup>45</sup> et servir a la ville, en la perriere de Fontenoy, dez le cinquieme jour de may jusques a dimenche de la Trinite vie jour de juing suyvant lan present 1563, assauoir quatre de leur chacun xxvi jornees et laultre xxii jornees que font vi xx vi jornees, paiey pour chacune jornee v sols, font en somme pour ce xxxi livres x sols.

Item ledit Maître Laurent et sesdits serviteurs ont encour ouurez a tirez pierres en ladite perriere de Fontenoy pour ce que devant depuis ledit dimenche de la Trinite avantdit jusques a mecredy veigle du jour etfeste saint Jehan Baptiste questoit le xxiii e jour

<sup>43</sup> Jean-Humbert Rossignolet. Cette famille est primitivement originaire de Bressaucourt. En 1533, nous avons Thiébaud Rossegnolet alias Breton, bourgeois de Porrentruy et en 1535 Jean-Perrin Rossignolat alias Menestriez, ambourg des églises. Jean-Humbert Rossignolet exerçait le métier de notaire.

<sup>44</sup> Les familles Vernier sont nombreuses: à Delémont, au Noirmont, Saignelégier, Tramelan, Malleray, Corgémont, Sonvilier, Séprais, Bonfol, Courtételle. C'est à Montenol que la famille est signalée la première fois avec «Jean Warnier» en 1443; à Porrentruy en 1508 avec Jean-Perrin Varnier. Une fille de Nicolas Vernier, conseiller, avait épousé Samuel Zurkinden, de Berne. Celui-ci donne en 1580 la Chronique de Stumpf à la ville de Porrentruy

<sup>45</sup> Duysable, de duire, convenir, plaie.

de juing suyvant, assauoir cinquante trois jornees en treize jours, dont en lung des jours estoient cinq et es aultres jours estoient quatre, paiey pour chacune journee v sols, font pour ce  
viii livres v sols.

Item paiey a honnore homme Henry Guir, lieutenant, pour avoir cherroiez et admenez les pierres pour ladite noeve fonteinne dez ladite perriere de Fontenoy jusques en la curtine de la ville par marchier faict avec luy por ce  
xxv livres.

Item Pierre Redoubter dict Bouclan, chapuis, ait ouvrer cinq jornees tant es fonteinnes a faire la loge en la curtine de la ville pour tayller les pierres de la noeve fonteinne devant chieux Guylame Bonnot, que en la maisonnette es colovreviers<sup>46</sup>, a luy donne pour chacune journee iii sols iiiii denier, font xvi sols viii deniers.

1564 / VI 49

*Missions pour la neuve fontainne devant la maison  
Guylame Bonnot*

Premierement paiey a Maître Laurent Perrolz de Cressier, macon pour avoir faict ladite fontainne, assauoir laulge de pierres que lhistoire de la Samaritaine et petits enfans dessus, quest la chievre dicelle fontainne, la somme de six vingtz et dix libures que lon luy avoit accourdez en lannee precedante mil cinq cens soixante trois passee par marchier faict avec luy, sur ce receuz et signez par Nicolas Vernier, scribe, apres vng bichot froment questoit comprins audit marchier quil avoit desia receuz de honnore homme Perrin Bruenin maître bourgeois audit an soixante trois, et est a scauoir que les huit libures et huit solz quil ledit maître Laurent avoit aussi receuz dudit maître bourgeois Bruenin en quatre escutz dor en ladite annee precedante, il dict les avoir fournis et desbourcez entierement, tant pour avoir faict tirez les pierres de ladite Samaritaine et enfans que pour les avoir faict rendre a Byene pour ce  
vi xx x livres.

Item paiey a Claude Belin pour avoir amynez et cherroiez lesdites pierres de la Samaritaine et enfans dez Byene jusques en ceste ville par marchier faict avec luy vii livres et seize penalx avenne<sup>47</sup> que costent a iiiii sols le penal iii livres iiiii sols pour ce en tout  
x livres iiiii sols.

Item ledit Maître Laurent et Jehan de Goulx sont estez audit Byene pour aydez a chargez et amynez lesdites pierres et ont despannus tant en allant quen retournant iii livres ix sols ii deniers et pour les jornees dudit Jehan de Goulx donne ix sols pour ce  
iii livres xviii sols ii deniers.

<sup>46</sup> Des bourgeois qui tirent avec des coulevrines, dérivé de coulevre, canons de remparts de petit calibre, mais très longs.

<sup>47</sup> Avoine.

Item Claude Belin a amynez vne esponde de pierre dez la perriere de Fontenoy jusques en la courtine de la ville pour ce que vne aultre esponde se trouua cassee et rompue, a luy donne pour ce  
viii sols.

Item le saiglot ou peusoux seruant a puix de ladite Samaritaine fust perdu en cherroyant dez Byene jusques icy, donne a vng homme que l'apportist lequel lauait trouuez, pour son vin  
ii sols viii deniers.

Item hehus dudit maître bourgeois Jehan Faibure<sup>48</sup> xv livres de fert quarrez pour faire les broches de ladite Samaritaine, prises par ledit maître Laurent a x deniers la livre font xii sols vi deniers.

Item Pierre groz Jehan dict Chamel<sup>49</sup>, chapuis a ouurez vne journee a ayder faire vne assotte de lauons sur ladite fontaine qua abatre quatre grosses perches de sapin a Fahir<sup>50</sup> a luy donne pour ce  
iii sols iii deniers.

Item hehus de Regnald Tardy pour pertuisez les pierres que pour son seruir a tour, pour ladite fontaine seize toyses de cordes, a lui donne de la toise iii deniers pour ce  
v sols iii deniers.

Item achetez par Pierre Hannebert a Petit Basle en la presence de Offrion Belleney<sup>51</sup> xli  $\frac{1}{2}$  channes dhuyle de noix mesure dudit lieu, a vi sols viii deniers la channe, font xiii livres xvi sols viii deniers, vng vesselot pour la mettre et pour le cements, coste xi sols, donne pour la vente en la Kaufhuss du Groz Basle iii sols iii deniers pour le charrois de lauoir amynez dez Basle jusques a Porrentruy que pour latarge dudit Hannebert xiii sols et pour la vente de Keschlach vii sols vi deniers, faict le tout en somme payez par ledit maistre bourgeois pour ce xv livres xii sols vi deniers.

Item acheter de Johan Perrin Valey de Montorban xxvi vannays de charbon, costent xxvi sols, a luy donne pour le charrois xiii sols et pour son digne ii sols, sic en tout ii livres ii sols.

Item donne a Aubry Magnin<sup>52</sup> pour lv  $\frac{1}{2}$  alnes de trasse hehus de luy pour couvrir la Samaritaine affin de la scauoir peincturee a xx deniers l'alne, pour ce iii livres xii sols vi deniers.

<sup>48</sup> Importante famille de Porrentruy qui a joué un très grand rôle. Le premier mentionné est Woullot Schmidt genant Faivre, bourgeois de cette ville, en 1441. La Rue des Fèvres est citée en 1473. Richard Fèvre, clerc de notaire tient les comptes de la fabrique de Porrentruy depuis 1456 à 1498. Il était aussi secrétaire de ville et est décédé entre 1498 et 1502. Il s'était marié le dimanche après la Saint-Michel de l'année 1465 et avait épousé la fille de Bourquart Camus. Plusieurs étrangers assistaient à la noce dont l'Abbé de Bellelay en personne. Le maître-bourgeois Jean Faivre était dit Rouge-cul, en charge dès 1563. Famille au début de fèvres, puis de magistrats, notaires, maîtres d'école, pharmaciens, médecins, conseillers du prince, prêtres, etc.

<sup>49</sup> Pierre GrosJehan dit Chamel. Jean-Perrin Grosjean, prêtre de Porrentruy est cité en 1473; Nicolas Groz Jehan, maire, en 1542.

<sup>50</sup> Fahy.

<sup>51</sup> Offrion Belleney. Famille importante de l'ancien Evêché de Bâle. Jean Belleney, conseiller de ville, est cité en 1411. Jean Belleney, prévôt de Saint-Imier en 1479, décédé en 1543. Famille de magistrats, de prêtres, de conseillers du prince.

<sup>52</sup> Aubry Magnin. Aubry, prénom, puis nom de famille qu'on rencontre déjà en 1170: Albrici, villici de Musterol (Montreux-Château); dérive d'un prénom germanique: Albe - rich, seigneur des Elfes. Le nom de famille existe déjà en 1395 avec Jannin Oubry. La famille Magnin est bourgeoise de Porrentruy avant 1558.

Item pour cloulez ledit trasse hehus trois quartirons de cloz bracquetz, costent l sol.

Item hehus dudit maître bourgeois viii livres de platines de fert pour couvrir le tronc ou la chievre de boys faicte et dresse pres de la vie Guillaume Bonnot pour separez les eaulx des fonteinnes a ii sols la libre, font xvi sols, viii livres de pattes a iii deniers la libre font ii sols, pour plombez les crampons de ladite fonteinne lxxiii livres de plomb a xvi deniers la libre font ii s viii d., deux pales de fert pour xii s pour cloulez lassotte de lauons que fust faicte sur ladite fonteinne, i cent cloz laiterolz vault ii s et pour cloulez les baiches que lon avoit empruntez de Laurent Belleney, lieutenant et Claude Belin pour ce quil ny avoit assez du trasse hehus dudit Aubry Magnin pour couvrir ladite Samaritaine i cent cloz bracquelz pour xvi deniers. Item encour des pattes pour ii sols. Sic en tout vi l viii s.

Item ancour deux douzainnes de chassoueres prises par bouclan pour liez les cercles a nettiez les beurnelz de ladite fontaine que des aultres, sic viii deniers.

Item lon avoit empruntez de honnore homme Vrs Melliffert a leuez la Samaritaine vne polie de boys, laquelle lon rompist, a luy reacheptez vne aultre, coste l sol.

Item donne a Jehan de Goulx, sarrurier, pour deux creuseux de fert quil a faict pour le fert duquel lon a percer la chievre et la pierre du fond de ladite fontaine ii sols et pour avoir faict vne rauche pour le sopyra de ladite fontaine aussi ii sols, pour ce ii s.

Item acheptez a Basle deux cors de lotton pour ladite neuve fontaine par Offrion Belleney pesant xliiii  $\frac{1}{2}$  livres a pris de huict solz quatre deniers la livre, font dix huict libures dix solz dix deniers. Desbourcez par Laurent Belleney son pere et a luy rendus par ledit maître bourgeois Jehan Faibuer, pour ce xviii l x s x d.

Item pour la voyture iiii s.

Item paiey a Jehan de Goulx, en recompance dauoir limez lesdits deux cors apres six solz que Nicolas Vernier luy avoit baillez pour la limaille, sic iii s.

Item payer a Jehan Salomon dict Verdot<sup>53</sup> pour vng neux mayr quil a faict a cher de Claude Belin pour le sien quil avoit rompus en amenant vne grosse pierre assavoir vne esponde pour laulge de ladite fontaine dez la perriere de Fontenoy jusques en la courtine de la ville, pour ce viii s.

<sup>53</sup> Jean Salomon dit Verdot. On lit en 1498 : le chésal feu Salemon à Porrentruy. Des familles de ce nom sont bourgeoises de Chevenez et de Courtedoux. On lit dans d'anciens documents : 1502 Jean Salomon dit Billieux, de Cornol; 1528 Jean Salomon dit Derdat, bourgeois de Porrentruy, Riat Salomon dit Derdat, de Chevenez, âgé de 70 ans an 1537.



Item pour le cement<sup>54</sup> de ladite fontaine acheptez trois chairrees de boys costent xxiii s viii d; donne pour les fendres xvi deniers hehus de Jehan Carrepechat le Jeune vi saiglotz de boys pour vi s, hehus de Jehan Vuylame,<sup>55</sup> rethondeur de draps deux livres de cottons pour xvi deniers, acheptez des oeufz a marchier pour ix sols, les blancz quaylloz costent daller querre par Jehan Perrin Bidenne<sup>56</sup> entre Fregiecourt et Chermoigle parmi la journee du cheval quil avoit que pour le vin de deux garssons que luy aydirent a cuillir ix sols, hehus de Jehan de Goulx deux pennaux de paille de fert pour vii sols iiiii deniers et dix livres pesant de limaille de fert pour iiiii sols. Donne a Guillaume Pagand,<sup>57</sup> pour avoir refaict la chaldiere pour faire ledit cement xvi deniers, hebus dudit maître bourgeois i cent liiii <sup>1</sup>/<sub>2</sub> livres de poix blanche a viii deniers la livre, font v livres iii sols, vng cent dessandelles a clavin pour faire des ventaux a coulez ledit cement pour x deniers. Item demy quartiron de cire jane et vne livre de poix blanche pour cementez vne pierre pour ii sols vi deniers, xx livres de souffre a v sols la livre font v livres, et vi lotz de vermillon a xx deniers le lot, font x sols. Et hehus de Henry Hendel,<sup>58</sup> xiii onces de vermillon a v sols lonce font iii livres v sols, demie livre de cire neuve pour iii sols vi deniers, x livres de fin vernis a x sols la livre et ix livres et demie de tormentine pure a v sols la livre, font vii livres vii sols vi deniers, faict le tout en somme pour ce xxiiii livres xv sols iiiii deniers.

Item pendant le terme que ledit Maître Laurent faisoit ladite fontaine, pour lhonestetez de la ville et affin quil fust tant plus inclin a faire bon ouuraige, ait estez semont,<sup>59</sup> es repas ordinaires par plusieurs fois avec Messieurs des conseils en la maison de ceans<sup>60</sup> et sostenus pour ses escotz pour ce xxi sols viii deniers.

Item donne audit Maître Laurent pour lhonneur de la ville en recompance dauoir faict ladite neuve fontaine en consideration quil neust point de robe quant il fist laultre neuve fontaine devant la maison Nicolas Brodir, et comme ait estez regardez et conclud par Messieurs des conseilz sur sa humble requeste et supplication quil a presentez par escripture, assauoir vne robe de noir draps de Londre a la leuree de la ville,<sup>61</sup> a pris de xxix sols lalne, demy quart de blanc stammet pour faire ladite leuree ou couleur a mectre sur ladite robe pour iii sols vi deniers, quatre alnes de noire fusteinne<sup>62</sup>

<sup>54</sup> Il est intéressant de lire ce passage qui nous donne une idée de la composition de ce ciment.

<sup>55</sup> De Guillaume, Vuillaume, famille bourgeoise de Courgenay citée en 1474. Messire Pierre Vuillaume, docteur en théologie, est moyen-cellier de Lucelle en 1618.

<sup>56</sup> Jean-Perrin Bidenne ou Bidaine, bourgeois de Porrentruy.

<sup>57</sup> Guillaume Pagand ou Paigant, bourgeois de Porrentruy. Girard Pagand, décédé le 7 avril 1665, est fournisseur d'épées.

<sup>58</sup> Hans Hendel est bourgeois de Porrentruy en 1538. Famille de ministériels, de magistrats et de chirurgiens. La pierre tombale de Jean Hendel, chirurgien et de sa femme Jeannette Perrenot, est fixée à la muraille, côté sud, de l'église Saint-Germain de Porrentruy.

<sup>59</sup> Semont, de semondre, s'mondre, inviter, offrir.

<sup>60</sup> La maison de ceans, l'hôtel de ville.

<sup>61</sup> A la livrée de la ville.

<sup>62</sup> Fusteinne d'Augsburg, futaine d'Augsbourg, étoffe pelucheuse, de fil et de coton.



dAugspurg pour forrez la dite robe a iii sols iiii deniers lalne. Item vne paire de chasses<sup>63</sup> de deux alnes de draps de Londre noir, rouge et blanc, a xxviii sols lalne, vne alne et demie de forrure blanche pour forrez lesdites chasses a iiii sols lalne, et pour vng pourpoint,<sup>64</sup> cinq alnes de noire fusteinne Vlmer Augspurger Farb, a pris de iiii sols vi deniers lalne, faict le tout en somme xiii livres xv sols iiii deniers.

Item donne a ses trois serviteurs pour leurs vins, a chacun deulx de bonne estroinne ix sols, pour ce i livre vii sols.

Item donne a sa fille,<sup>65</sup> aussi de bonne estroinne pour ses espingles xviii sols.

Item donne ancour audit Maître Laurent pour des cordes dequoy lon avoit estachez la Samaritaine, assavoir vne corde de tour pour xviii sols et trois aultres cordes ix sols, pour ce i livre vii sols.

Item paie a Jehan de Goulx, sarrurier, pour avoir ferrez ladite neuve fontaine, de toutes pieces et ferrementz qui sont estez requises et necessaires, que pour avoir fournis le fert, letont par merchier faict avec luy pour ce lx livres.

Item pour le vin de ses seruiteurs donne vi sols.

Item paie a Jacques Herold de Byene, peintre, pour avoir peinturez la Samaritaine et lenfans dessus de ladicte fontaine et fournis toutes couleurs par merchier faict avec luy xxii livres et deux alnes de draps de Londre rouge, noir et blanc, a xxviii sols lalne, font lvi sols, sic en tout xxiiii livres xvi sols.

Item donner a ses seruiteurs pour leurs vins de bonne estroinne vi sols.

Item lon ait vsez vng saissat<sup>66</sup> questoit a Bernard Saluestre,<sup>67</sup> voeble, a sayssie la plus parts des matieres pour le cement, a luy donne pour ce ii sols.

#### 1564 / VI 49

Item donner a Maître Laurent Perrolz, macon pour quatre journees quil a ouvrez a tayller les bosnes pour faire separation des finaiges et territoires de ceste ville et daultres lieux circonvoisins, pour chascune journee iiii sols vi deniers, font xviii sols.

Item Henry Charreton<sup>68</sup> a paver tant a lentour de lauge de la noeve fontaine devant chieux Guillaume Bonnot que en aultres lieux trois jours, a luy donne pour chacun jour iii sols iiii deniers, font x sols.

<sup>63</sup> Chasses, pour chausse, sorte de caleçon qui couvrait le corps, depuis la ceinture jusqu'aux pieds inclusivement, et tenait lieu à la fois de bas et de culotte.

<sup>64</sup> Pourpoint, vêtement d'homme qui couvrait le corps du cou à la ceinture.

<sup>65</sup> La fille de Laurent Perroud reçoit donc des épingles.

<sup>66</sup> Saissat, tamis de crin ou de fibre.

<sup>67</sup> Saluestre ou Sauvestre. Bernard Salvestre, conseiller de ville, frère de Richard, avait épousé avant 1572, Henriette Frossard.

<sup>68</sup> Henri Charreton, maçon, bourgeois de Porrentruy. La famille est citée déjà en 1500.

Item donne a Estienne Loichemeule<sup>69</sup> demeurant a Vyllers sus Fontenoy, macon, pour recompance des pierres que lon a tirez (pour les deux noeves fontainnes de la ville) en sa perriere dudict Fontenoy quil tient par admodiation et comme luy ait estez accourder par Messieurs des conseilz pour ce ix sols.

## 1568 / La Fontaine de la Ronde Boule dorée

1568 / VI 50

*Missions pour la neuve fontaine de la ronde Bole doree,  
quest deuant la maison feu honnorable homme George Bajol,  
luy viuant maître-bourgeois de ceste ville*

Premierement le penultiesme jour du mois de januiier, maistre Laurent Perrolz, macon, demeurant a Cressier, sur ce que Messieurs luy auoient rescript pour marchander avec luy de faire la dite fontaine, que pour auoir son conseil et aduis de la boucherie nouelle que mesdits sieurs pretendoient faire construire et edifiee pres et landroit de la Favergeotte<sup>70</sup> dela des murailles et boylles<sup>71</sup> de la ville, arrivat en ceste ville environ heure de vespre, pour ces raisons, Messieurs des trois conseilz furent appelez congreguez ensamble en la maison de ceans le lendemain dudict jour du matin. Et fust besoingner tant et cy avant que (par leurs bons aduis et consente-mentz) marchiel fust faict avec ledit maistre Laurent, lequel marchier fust instantment escript receu et signe par Nicolas Rossel, notaire, letout bien au long avec tous diuis et conditions y necessaires pour la somme de quarante escutz dor en or soleilz de bon or et juste poid au coing du roy de France et vng bichot froment bonne graine, mesure de ceste ville. Et sera la dite fontaine des pierres molalx<sup>72</sup> de la vielle fontaine questoit devant la maison feu Guillaume Bonnat, daultant quelles pourront estendre et pour par ledit maistre Laurent auoir faict et parachever la dite fontaine selon ledit marchier, a luy payer lesdits quarante escutz dor que font iiii xx L.

Item payer a Jehan Humbert Rossignolet, recepueur de lhospital pour ledit bichot froment quil a bailler et desliurer audit maître Laurent Perrolz, pour ce vi L.

Item ce mesme jour que ledit marchier fust faict, la plus parts de mes dits sieurs des conseilz fust empecher et occuper, tant a visiter les dites pierres, molalx, le lieu et place et de quelle longueur, largeur et haulteur ou lon vouloit faire la dite fontaine, que aussi le lieu ou lon vouloit faire edifiee et bastir la dite boucherie, quasy

<sup>69</sup> Pierre dit Letchemule, prévôt de Florimont, apparaît dans un acte de 1202.

<sup>70</sup> La Favergeatte.

<sup>71</sup> Les Boylles ou premières murailles qui doublent les remparts de la ville.

<sup>72</sup> Molasse.

par tout ledit jour, et fust sostenus en la maison de ceans tant a digne<sup>73</sup> que a soupey pour ce i L vi s v d.

Item payez a Pierre Cheval pour les despans du cheval dudit maître Laurent, depuis quil fust arriver icy jusques a dimenche suivant apres midy, que pour aucungz escotz faictz par ledit maître Laurent xx v s.

Item donne audit maître Laurent pour les journees et despans de luy et son dit cheval tant en venant quen retournant audit Cresier, huit testons, que font iii L vi s viii d.

Item payer a Jehan Perrin Gardey,<sup>74</sup> pour avoir pourter la lettre missiue audit maître Laurent pour le faict que dessus audit Cresier, combien quil ne le trouuat en la maison parce quil estoit allez a la foire de Mortalx,<sup>75</sup> et dez la il vint en ceste ville et a demeurez ledit Gardey tant en allant quen revenant six jours, au cause que les neiges estoient sy grandes et de telle haulteur qu'il entroit en icelles jusques par dessus les genoulx, et ny avoit point de chalees faictes. A luy donne pour chacun jour par accourd faict avec luy neufz solz pour journees et despans, font lesdits six jours pour ce liiii s.

Item donne es deux serviteurs dudit maître Laurent pour leurs vins de bonne estroinne a chacun deulx vng teston que valent xvi s viii d., et a sa fille pour ses espingles et vin xii s, pour ce i L viii s viii d.

Item sur ce que ledit maître Laurent avoit priez Messieurs de luy faire present dune robe a la levree de la ville, en recompance davoir faict ladite fontaine, a luy accourder pour lhonestete de la ville, vne payre de chasses, a luy donner pour ce deux alnes de draps de Londres que costent ii livres x sols.

Item pendant le terme que ledit maistre Laurent ait ouurez a faire ladite fontaine, Messieurs lont faict inuiter par plusieurs fois avec eulx es repas ordinaires en la maison de ceans, sostenus pour lhonestete de la ville et a celleffin quil fist tant milleur ourage pour ses escotz, pour ce xvi sols vi deniers.

Item payez a Jehan Vergier,<sup>76</sup> maître des bastimentz pour deux journees quil a vacquer, tant a Villers sur Fontenoy estre aller querre Estienne Loichemeule, macon, que a estre estez par deux fois a Corenolz pour recourez des charretons pour admenez la chievre de ladite fontaine depuis Byene jusques en ceste ville, pour chacune journee trois solz quatre deniers, font vi sols viii deniers.

<sup>73</sup> A dîner.

<sup>74</sup> Famille de Porrentruy.

<sup>75</sup> Morteau.

<sup>76</sup> Jean Vergier, puis Verger. Famille fondée avant 1461 par Hugues Vergier, maçon, originaire de Boncourt, puis bourgeois de Porrentruy. A joué un très grand rôle dans l'histoire de l'ancien Evêché.

Item payer a Jehan Henry gindre Dreguey de Glovelier et Vuylat gindre petit Maistre de Bouheycourt, pour avoir admenez en ceste ville les pierres de ladite chievre dez la ville de Byene, par marchier faict avec eulx pour ce vi livres.

Item payer audit maitre Laurent Perrolz pour avoir faict tirez les pierres en la perriere de Haulte Rive pour faire ladite chievre que la ronde bole dessus, y comprins le bruvage quil payat pour les tireurs xlviii sols pour trois journees quil a vacquer en allant et revenant dez ledit Byene pour ayder a chargez, admenez et conduire lesdites pierres de ladite chievre jusques en ceste ville, pour chacune journee trois solz, font neufz solz, et pour ses despans desdits trois jours xvii sols i denier, faict le tout en somme iii livres xiiii sols i denier.

Item le susdit Jehan Vergier est ester par deux fois au lieu de Corenolz comme cy dessus est faict mention et ledit maître Laurent Perrolz vne fois, pour recourez charretons et faire marchier pour admenez et rendre icy dez ledit Byene les pierres de ladite chievre, dont la premiere fois ledit Jehan Vergier nen sceut trouvez, ains a la seconde fois fist marchier avec lesdits de Bouheicourt et Glovelier, et ont despendus lesdits Vergier et Perrolz en la maison de Francois Perrenat, bandelier dAjoye que pour partie des bruvages par eulx sostenus sic xv sols.

Item payer a Jehan Herold habitant en ceste ville, pouthier de terre et peintre, pour par luy et son seruiteur avoir peinturee ladite chievre, partie doree et argentee et la ronde bole dessus du tout doree, et fournis toutes couleurs par marchier faict avec luy, receu et chiphrrer par Nicolas Vernier, notaire xiiii livres et deux alnes de draps de Londre pour sondit serviteur au cause quil estoit bon peintre, que costent ii livres x sols, sic en tout xvi livres x sols.

Item payer a Vallantin Galme demeurant a Cheveney, macon, pour avoir tirez en la perriere dudit Cheveney, la grosse pierre servant a la susdite chievre de ladite fontaine xvi sols viii deniers et a Pierre Charreton et Huguenin Montaigny, bourgeois dicy, aussi macons, pour par eulx et vng de leur serviteur avoir esgrosser ladite pierre par marchier faict avec eulx xviii sols, pour ce en tout i livre xiiii sols viii deniers.

Item payez a Bendict Guisinguer, monnier, pour avoir admenez ladite pierre en ceste ville dez ladite perriere de Cheveney et ait ester contrainct dy aller deux fois parce que la premiere fois son mair rompit, pour ce xii sols.

Item a luy ancour payez pour sondit mair rompus, accourder avec luy, sic iii sols.

Item achepter de Estienne Loichemeule de Villers sus Fontenoy, macon, vne pierre quil avoit desia tirelz en la perriere dudit Fon-

tenoy, estant de dix piedz de long et sept piedz de large, pour le fond en pertie de ladite fontaine, coste par marchier faict avec luy pour ce i livre xiii sols iiii deniers.

Item payer a Jacques Charreton, Henry Romain et Jacques Jacquot, macons pour six journees quilz ont ouurez assauoir chacun deux en la perriere dudit Fontenoy mesmes en la semaine deuant saint Laurent, martir, a tirez aultres pierres, tant celle qui conuenoit percee que aultres pour ledit fond de ladite fontaine, que a esgrosser ladite pierre acheptee comme dict est de Loichemeule, pour chacune journee quatre solz, font xxiiii sols.

Item payer a Jehan Groz Perrin et Claude Beurtheleman pour auoir ouurez chacun deux journees que font quatre, a faire le descombre en ladite perriere de Fontenoy en la sepmaine que dessus, pour y tirez lesdites aultres pierres pour le fond susdit, pour chacune journée iii sols iiii deniers, font xiii sols iiii deniers.

Item en la sepmaine de ladite feste saint Laurent, Pierre Charreton, Huguenin Montaigny,<sup>77</sup> Henry Montaigny son filz, Jacques Jacquot son gindre, ont ouurez chacun quatre journees que font seize, Jacques Charreton a ouurez cinq journees et Henry Romain,<sup>78</sup> aussi macon ait ouurez six journées, que font en tout vingt sept journees, a tirez des pierres en ladite perriere de Fontenoy, pour ledit fond de la fontaine avant dite, que plusieurs aultres grosses pierres que sont estees duisables et mises en oeuvre es fondementz de la nouvelle boucherie,<sup>79</sup> a eulx paieez pour chacune journee iiii sols, font les dites 27 journees en somme v livres viii sols.

Item Claude Beurtheleman ait ouurez six journees et Jehan Groz Perrin quatre journees en la mesme perrierre et faire tousiours le descombre pour tirez lesdites pierres, que font dix journees, a eulx paieez pour chacune journee trois solz quatre deniers, font i livre xiii sols iiii deniers.

Item donne a Henry Proudant,<sup>80</sup> chapuis pour deux journees quil ait ouurez a faire linstrument pour percer la pierre de Cheveney, pour pourter la chievre de ladite fontaine, que a dressez le pied de chievre de boys quest le tour de la ville pour leuez lesdites pierre et chievre que a reavalez ledit tour, pour chacune journee iii sols iiii deniers, font vi sols viii deniers.

Item rendus a Jehan Rossel, lieutenant, quil avoit paieez a Pierre Charreton et Huguenin Montaigny pour ce quilz furent querre lasne de fert en la perriere de Courthedoubz, pour sen servir et ayder en ladite perriere de Fontenoy ii sols ii deniers et pour douze channes dhuile de noix quil avoit acheptez et paieez de et a Laurent Briffalx

<sup>77</sup> Montaigny, Montegny, Monteni, famille bourgeoise de Porrentruy.

<sup>78</sup> Famille représentée à Cœuve en 1536, à Courtételle en 1568, puis à Porrentruy et à Delémont.

<sup>79</sup> Construite au bas de l'ancienne Grande-Rue.

<sup>80</sup> Famille fondée par Humbert Proudant, maçon, bourgeois de Porrentruy, cité en 1477. On retrouve aussi de ses représentants sous le nom de Prudon.



de Benan en Bourgoingne, a pris de vi sols ii deniers la channe, font iii livres xiiii sols, faict le tout en somme iii livres xvi sols ii deniers.

Item ledit maître Laurent ait hehus de Cuenat Henselin<sup>81</sup> de Bonfolz deux potas de terre pour le cymment que pour aultres ouu-raiges, costent xviii deniers.

Item en la sepmaine avant la saint Bartholomey apostre, Claude Beurtheleman et Jean Groz Perrin<sup>82</sup> ont ouurez chacun deux jour-nees a creullier devant la maison feu Monsieur (sic) le maître bour-geois George Bajol, pour y mettre et assetter le fond de la dite fon-taine que font quatre journees a eulx paiey pour chacune journees iii sols iiii deniers, font xiii sols iiii deniers.

Item hehus de Abraham Boichat<sup>83</sup> deux cordes daplois pour es-tacher lasne de fert pour tirez des pierres en la susdite perriere de Fontenoy, coste la corde xvi deniers pour ce ii sols viii deniers.

Item payer a Guyllame Crestin<sup>84</sup> pour avoir charroiez vng jour le gectuns<sup>85</sup> que desdits Beurtheleman et Gros Perrin avoit tirez hors de la dite place ou que lon vouloit asseoir ledit fond de ladite fontaine, jusques a gravier dessus la Roichatte quest au dessoubz du curtil Bourquard Malmehus,<sup>86</sup> pour ce vii sols.

Item payer pour trois trays de lavons que Jehan Vergier, maître des bastimentz avoit acheptez, assauoir vne le jeudy avant la saint Laurent, martir, du vieux voeble de Fregiecourt pour xxii sols, et les deux aultres le jeudy après la saint Bartholomey, apostre, de petit Jehan Varnier et du mayre desuelz,<sup>87</sup> chacune pour seize solz huit deniers, font xxxiii sols iiii deniers, et estoit ce pour faire las-sotte de ladite fontaine pour icelle leuee et dressee, faict le tout en somme ii livres xv sols iiii deniers.

Item paiey a Jehan Henry Popon<sup>88</sup> de Fregiecourt pour six fer-delz dessendelles a clavin que ledit Jehan Vergier avoit acheptez pour faire les ventaux a cymenter ladite fontaine, pour chacun ferdel viii deniers, sic iiii sols.

Item rendus a Jehan Rossel, lieutenant, quil avoit desbourcez pour paiey vne charree de boys questoit acheptez pour faire ledit cymment viii sols.

Item payez au filz Ryat Gole<sup>89</sup> de Chermoigle pour des blancz quaylloz quil avoit admenez en ceste ville pour ledit cement iii sols.

<sup>81</sup> Familles citées à Bonfol en 1490, à Porrentruy en 1537, à Asuel en 1549 et aux Genevez en 1445.

<sup>82</sup> Feu Jean Gros Perrin est mentionné à Porrentruy en 1469.

<sup>83</sup> La famille Boichat apparaît en 1494 au Noirmont, aux Pommerats, à Essertfallon; en 1499 à Courtemautruy, etc. Abraham Boichat est chirurgien à Porrentruy en 1568.

<sup>84</sup> Nombreuses familles de ce nom au Jura qui, de Chrétien, sont devenues Christ et Crestin, Cretin. A Delémont, Bernet Crestin 1560; à Courchapois, Paul et Perrin Chrestin en 1631; à Charmoille, Jean Chrestin en 1588, etc.

<sup>85</sup> Le gectuns, djetun, gravier.

<sup>86</sup> Famille de Grandfontaine. Perrin Malmehus, né en 1413. Puis famille de Porrentruy avec Jean Malmehuz 1537.

<sup>87</sup> Asuel.

<sup>88</sup> Le fondateur de la famille Poupon doit être Jean Popons, filz de Gyrard Farron, bourgeois de Char-moille, en 1513.

<sup>89</sup> La famille Goll, de Charmoille, est citée en 1535.



Item achepter ancour vne charree de boys pour la cuisine dudit maître Laurent que pour faire ledit cyment coste vi sols.

Item en la sepmaine avant la natiuite Notre Dame, Guyllame Crestin ait charroiez avec deux chevalx quatre journees le gectuns que derechief lon avoit oster hors du lieu ou que lon vouloit mettre ledit fond de ladite fontaine depuis la jusques vers le pont du gravier, a luy paieez pour chacune journees huit solz, font i livre xii sols.

Item payer a Pierre Redoubter, chapuis, pour huit journees quil ait ouurez a faire linstrument pour percer la pierre de la chievre de ladite fontaine, mesmes dessouz le pont densson la ville,<sup>90</sup> a desrocher la loge ou assotte questoit en la curtine de la ville pour tayller les espondes et toutes aultres pierres pour ladite fontaine, que a redressez vne aultre assotte deuant la maison feu Monsieur le maître bourgeois Bajol, qua chapuiser des boys pour ladite assotte, que pour aultres ouuraiges, mesme le tronc de chaisne pour faire la separation des eaves comme aultrement, pour chacune journee iii sols iiii deniers, font i livre vi sols viii deniers.

Item Henry Proudant, chapuis, ait aussi ouurez six journees es ouuraiges susdits, excepter en linstrument pour percer la pierre, parce que cy devant en est desia ester payer, a luy donne pour la journee comme dessus iii sols iiii deniers, pour ce xx sols.

Item en la sepmaine avant le jour et feste Exaltation sainte Croix, Jean Henry Lantin a charroiez trois jours avec ses deux chevalx des neux beurnelz<sup>91</sup> pour mettre ou que besoins faiceoit, et radmenez des vieux et pourris beurnelz en la maison de ceans. Item ait charroiez des lavons et boys de quoy lon avoit faict lassotte sur ladite fontaine, estant icelle abbatue et desrochee depuis la lez menez en la maison des bastimentz, que vne reste de gectuns questoit a lentourt de la dite fontaine, a luy donne pour la journee viii sols, font xxiii sols.

Item Pierre Redoubter et Henry Proudant, chapuis, ont ouurez chacun six journees, tant es beurnelz des fontaines de la ville, a desrocher lassotte avantdite, qua dresser le tronc de chaisne que separe les eaves, a eulx payer pour chacune journee iii sols iiii deniers, font lesdites 12 journees xl sols.

Item Claude Pagand, pourtier de la pourte deuers saint Germain avoit prester a Jehan Vergier, bawmeister<sup>92</sup> vng souflat que ledit maître Laurent avoit hehus mis en oeuvre a faire le cyment que en aultres besoingnes, lequel souflat sest du tout trouver gaster, a luy donne pour ce iiii sols.

<sup>90</sup> Ensson, en haut.

<sup>91</sup> Des neux beurnelz. pour des neufs beurnelz ou tuyaux.

<sup>92</sup> Pour baumeister.

Item donne a Henselin Oswald pour avoir fandus le boys que ledit maître Laurent ait brusler a faire le cyment que a cymenter ladite fontaine, que pour avoir rebocher le prel Mereillet que lon avoit desbocher en admenant les grosses pierres pour le fond dicellez fontaine dez la perriere de Fontenoy, sic i sol.

Item paiey a Regnald Tardy pour deux cordes quil a faict pour percer les pierres questoient necessaires de percez pour ladite fontaine xvi sols viii deniers.

Item hehus de Guyllame Beurret,<sup>93</sup> mareschal deux vannees de charbon pour cymenter ladite fontaine a deux solz huit deniers la vannee costent a luy payer pour ce v sols iiiii deniers.

Item ancour pour la cymenter, hehus de Guyllame Salgier, daigui,<sup>94</sup> trois grosses vannees de charbon, a luy bailler pour la vannee trois solz, font ix sols.

Item pour faire ledit cyment hehus de Henry Hendel, conseiller, vnze libures et quatorze lotz de vernix a dix solz la libure, font v livres xiiii sols viii deniers. Item quatorze libures de souffre a pois de cinq solz la libure, font iii livres x sols; treize libures de tormentine pure a cinq solz la libure, font iii livres v sols; et vingt deux lotz de vermillon a deux solz six deniers le lot, font ii livres xv sols, faict le tout en somme xv livres iiiii sols viii deniers.

Item hehus ancour dudit Henry Hendel pour plomber les crampons que aultres ferrementz de ladite fontaine, oulte et par dessus le groz bloc ou morcel de plomb questoit es secretz de ceans, dix libures de plomb a pris de dix huict deniers la libure, font xv sols; ancour huict libures de blanches payttes prinses par maître Laurent Perrolz et son commandement et quil a mis en oeuvre deviron ladite fontaine a quatre deniers la libure, font ii sols viii deniers, pour ce xvii sols viii deniers.

Item pour le cyment susdit hehus de Pierre Bruenin, marchand cent quarante et vne libures de poix blanche a pris de huict deniers la libure, font en somme a luy paiey le 24<sup>e</sup> de decembre en ceste presente annee pour ce iiiii livres xiiii sols.

Item hehus de Jehan Vuylame, rethondeur de draps vne libure de cotton rethondus quest estre mise en oeuvre audit cyment que coste a luy payez viii deniers.

<sup>93</sup> Beurret. Familles de Courrendlin 1548, des Breuleux 1574, de Courgenay 1615, de Delémont, de Saint-Ursanne, etc. Guillaume dit Guillerin Beurret baptise son premier fils à Porrentruy en 1580. Citons, de la branche de Porrentruy: François-Humbert, conseiller de ville, maître-bourgeois, mort en 1688; Jean-Germain, secrétaire au château, directeur des forges d'Undervelier, décédé en 1738; Jacques-Ignace-Joseph, trésorier des Etats, mort en 1774; Jean-Germain-Joseph, né en 1706, chanoine, custode puis prévôt de la Collégiale de Saint-Ursanne, président des Etats de l'Evêché, décédé en 1779. Signalons encore deux généraux de ce nom. Georges Beurret, né à Larivière, Haut-Rhin en 1772, baron de l'Empire, général de brigade et commandant de la Légion d'Honneur. Prit sa retraite en 1826 et meurt en 1827. Est aussi né à Larivière, son neveu, le général de brigade, Georges Beurret, tué à la bataille de Montebello, le 20 mai 1859.

<sup>94</sup> Salgier, Sagier, Saugier. Jean Salgier, bourgeois de Porrentruy en 1502. On l'appelaient encore Buckay. Il eut deux fils: Bourquin, prêtre chapelain et Bourquard.

Item payer a Anthoine de Goulx, sarurier, pour avoir ferrez ladite fontaine, de toutes pieces et ferrementz qui sont estez requises et necessaires, que pour le fert quil y a mis, le tout par marchier faict avec luy, receu et signe par Nicolas Vernier, notaire, pour ce cinquante livres.

Item donne pour le vin de ses frere et seruiteurs que luy ont ayder a farrez<sup>95</sup> la dite fontaine, de bonne estroinne v sols.

1568 juillet 31 / VI 90

*Marchier*

faict avec Anthoine de Goulx, sarurier, filz de feu Jehan de Goulx, jaidis a son viuant bourgeois de Pourrentruy, aussi sarurier, pour ferrez la fontaine dont cy devant est faict mention, que maître Laurent Perrolz de Cresier, macon, doibt renouvellez et dressee devant la maison feu honorable homme George Bajol luy viuant maître bourgeois dudit Pourrentruy, ensamble et avec la chievre dicelle dite fontaine. Et est tel ledit marchier que Monsieur le maître bourgeois Vrs Melliffert pour lan present 68 luy donnera et payra en nom de la ville la somme de cinquante libures basloises, monnoie courant audit Pourrentruy. Parmy aussi que ledit Anthoine de Goulx ferrera toutes pieces que serviront a ladite fontaine et que requises et necessaires seront a icelle sans aucunes chouses reserver ny retenir en maniere quelxconques, de bon et souffisant fert, soit de la forge de Bellefontaine ou daultres, aussi de bon et souffisant ouuraige a dict et regard de maistres saruriers et aultres gens ad ce cognoissantz, le tout ainsi quil sera regarder et ordonner par Messieurs, sans barat ou fraudes aucunes. Et le fert que ledit maistre bourgeois donnera audit Anthoine, soit quatre centz pesantz ou plus, la somme que ledit fert costeras sera deduicte et rabatue audit Anthoine sur la dite somme de cinquante libures. Et au demeurant ledit Anthoine se pourvoyras et fourniras de charbon, ensambles de toutes aultres chouses ad ce que dessus necessaires, fors et reseruer du plomb pour cramponnez ladite fontaine que ledit maistre bourgeois fourniras es missions de ladite ville, a ses propres missions et despans. Faict et passe audit Pourrentruy le dernier jour du mois de juillet lan mil cinq centz soixante huict. Presentz honorables hommes Richard Tardy, Germain Gindre,<sup>96</sup> notaire et Henry Hendel aussi notaire, conseillers bourgeois dudit Pourrentruy, tesmoins ad ce requis.

J. Vernier, notaire.

<sup>95</sup> Ont ayder a farrez la dite fontaine. Ferrer. De farraie, ferrer, on a farron, le forgeron. «1492 Item pledie es farrons de Bariscourt de faire ung baptant pour la moitange cloche en leurs forge.» (VI 159/69). De ce métier provient le nom de famille Farron.

<sup>96</sup> Famille de magistrats. Citons : Jehannetat Gindre, maire de Porrentruy en 1435; Jean, son fils, maire de Porrentruy de 1473 à 1487; Richard, fils de Jean, maire de Porrentruy en 1501; etc...